

— bij de voordracht van het koninklijk besluit, leze men : « Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen, van Onze Minister van Financiën », in plaats van « Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen »;

op blz. 11873 in de Franse tekst :

— bij de ondertekening worden tussen de woorden « de Votre Majesté, les très respectueux et très fidèles serviteurs », en « Le Ministre du Budget » de woorden « Baudouin Par le Roi » geschrapt;

— in de aanhef van het koninklijk besluit, twaalfde lijn, leze men : « Notre Ministre des Finances », in plaats van « Notre Ministre du Finances »;

op blz. 11874 in de Nederlandse tekst :

— artikel 1, tweede lid, derde lijn leze men : « Commissie voor normalisering », in plaats van « Commissie voor de normalisering »;

— in artikel 2, laatste lijn leze men : « toepasselijke algemeen boekhoudplan », in plaats van « toepasselijke boekhoudplan »;

— in artikel 5, 1^o, zesde lijn, leze men : « aan de Minister van Financiën », in plaats van « van de Minister van Financiën »;

— in artikel 6, tweede lid, eerste lijn, leze men : « daaraan synthetische tabellen toegevoegd », in plaats van « daar aan toegevoegd synthetische tabellen »;

op blz. 11875 in de Nederlandse tekst :

— in artikel 8, derde lijn, leze men : « categorie D », in plaats van « categorie B »;

— in artikel 14, vijfde lijn, leze men : « de instelling afhangt mag op verzoek van de instelling », in plaats van « instellingen afhangen mag op verzoek van de instellingen »;

— in artikel 16, eerste lijn, leze men : « categorie D », in plaats van « categorie B »;

op blz. 11875 in de Franse tekst :

— in artikel 8, leze men : « la catégorie D », in plaats van « la catégorie B »;

— in artikel 14, vierde lijn, leze men : « laquelle », in plaats van « lesquels »;

op blz. 11876 in de Nederlandse tekst :

— in artikel 24, tweede lijn, leze men : « Commissie voor normalisatie », in plaats van « Commissie voor de normalisatie ».

— à la proposition de l'arrêté royal, lire : « Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen, van Onze Minister van Financiën », au lieu de « Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen »;

à la page 11873 dans le texte français :

— à la signature, entre les mots « de Votre Majesté, les très respectueux et très fidèles serviteurs », et « Le Ministre du Budget » les mots « Baudouin Par le Roi » sont supprimés;

— dans le préambule de l'arrêté royal, douzième ligne, lire : « Notre Ministre des Finances », au lieu de « Notre Ministre du Finances »;

à la page 11874 dans le texte néerlandais :

— à l'article 1er, alinéa 2, troisième ligne, lire : « Commissie voor normalisering », au lieu de « Commissie voor de normalisering »;

— à l'article 2, dernière ligne, lire : « toepasselijke algemeen boekhoudplan », au lieu de « toepasselijke boekhoudplan »;

— à l'article 5, 1^o, sixième ligne, lire : « aan de Minister van Financiën », au lieu de « van de Minister van Financiën »;

— à l'article 6, alinéa 2, première ligne, lire : « daaraan synthetische tabellen toegevoegd », au lieu de « daar aan toegevoegd synthetische tabellen »;

à la page 11875 dans le texte néerlandais :

— à l'article 8, troisième ligne, lire : « categorie D », au lieu de « categorie B »;

— à l'article 14, cinquième ligne, lire : « de instelling afhangt mag op verzoek van de instelling », au lieu de « instellingen afhangen mag op verzoek van de instellingen »;

— à l'article 16, première ligne, lire : « categorie D », au lieu de « categorie B »;

à la page 11875 dans le texte français :

— à l'article 8, lire : « la catégorie D », au lieu de « la catégorie B »;

— à l'article 14, quatrième ligne, lire : « laquelle », au lieu de « lesquels »;

à la page 11876 dans le texte néerlandais :

— à l'article 24, deuxième ligne, lire : « Commissie voor normalisatie », au lieu de « Commissie voor de normalisatie ».

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 86 — 1817

24 OKTOBER 1986. — Besluit van de Vlaamse Executieve tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Executieve van 21 december 1983 tot vaststelling van de waarde van de omzettingcoëfficiënten in eenheden verontreinigende belasting voor het afvalwater van de nijverheids- of andere ondernemingen

De Vlaamse Executieve,

Gelet op artikel 107^{quater} van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, V, 2^o;

Gelet op de wet van 28 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, gewijzigd bij de wet van 22 mei 1979 en aangevuld bij de decreten van 23 december 1980 en 5 april 1984, inzonderheid op artikel 4, § 2;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 21 december 1983 tot vaststelling van de waarde van de omzettingcoëfficiënten in eenheden verontreinigende belasting voor het afvalwater van de nijverheids- of andere ondernemingen, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Executieve van 16 april 1986;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 11 december 1985 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Executieve;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Overwegende dat het verplichte gebruik van de vereenvoudigde formule voor de bepaling van het aantal eenheden verontreinigende belasting van het afvalwater betreffende de inschrijving op het maatschappelijk kapitaal van de waterzuiveringsmaatschappijen niet langer meer verantwoord is;

Overwegende dat voor de Vlaamse Waterzuiveringsmaatschappij een periode van 5 jaar bedoeld in artikel 15, § 1, c, van de wet van 28 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, verstrijkt op 27 oktober 1986;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Volksgezondheid en Leefmilieu;
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het besluit van de Vlaamse Executieve van 21 december 1983 tot vaststelling van de waarde van de omzettingcoëfficiënten in eenheden verontreinigende belasting voor het afvalwater van de nijverheids- of andere ondernemingen wordt opgeheven.

Art. 2. Artikel 2, eerste lid, van het besluit van de Vlaamse Executieve van 21 december 1983 tot vaststelling van de waarde van de omzettingcoëfficiënten in eenheden verontreinigende belasting voor het afvalwater van de nijverheids- of andere ondernemingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Voor de uitvoering van artikel 15, § 1, eerste lid, c, en artikel 21, § 3, van de wet van 28 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging wordt het aantal eenheden verontreinigende belasting van het afvalwater van een industriële of andere onderneming vastgesteld aan de hand van volgende formule :

$$N = \frac{Q}{q} \left(a + b T1 \frac{MS}{ms} + c T2 \frac{OP}{op} \right)$$

Art. 3. Artikel 4, eerste lid, van het besluit van de Vlaamse Executieve van 21 december 1983 tot vaststelling van de waarde van de omzettingcoëfficiënt in eenheden verontreinigende belastingen voor het afvalwater van de nijverheids- of andere ondernemingen worden de woorden « In afwijking van artikel 1 van dit besluit en dit tot 31 december 1986 » vervangen door « In afwijking van artikel 2 van dit besluit en dit tot 15 oktober 1986 ».

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 15 oktober 1986.

Art. 5. De Gemeenschapsminister van Volksgezondheid en Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 24 oktober 1986.

De Voorzitter,
G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Volksgezondheid en Leefmilieu,
J. LENSSSENS

—
TRADUCTION
—

—
MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE
—

F. 86 — 1817

24 OCTOBRE 1986. — Arrêté de l'Exécutif flamand modifiant l'arrêté de l'Exécutif flamand du 21 décembre 1983 déterminant la valeur des coefficients de conversion en unités de charge polluante pour les eaux usées provenant des entreprises industrielles ou autres

L'Exécutif flamand,

Vu l'article 107 *quater* de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1er, V, 2°;

Vu la loi du 28 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, modifiée par la loi du 22 mai 1979 et complétée par les décrets du 23 décembre 1980 et du 5 avril 1984, notamment l'article 4, § 2;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 21 décembre 1983 déterminant la valeur des coefficients de conversion en unités de charge polluante pour les eaux usées provenant des entreprises industrielles ou autres, modifié par l'arrêté de l'Exécutif flamand du 16 avril 1986;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 11 décembre 1985 fixant les attributions de membres de l'Exécutif flamand;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Considérant que l'application obligatoire de la formule simplifiée pour la détermination du nombre d'unités de charge polluante des eaux usées, pour ce qui concerne la souscription du capital social des sociétés d'épuration des eaux, n'est plus justifiée;

Considérant que pour la Société flamande d'épuration des eaux, une période de 5 ans visée à l'article 15, § 1er, c, de la loi du 28 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, expire le 27 octobre 1986;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre communautaire de la Santé publique et de l'Environnement;

Après en avoir délibéré,

Arrêté :

Article 1er. L'article 1er de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 21 décembre 1983 déterminant la valeur des coefficients de conversion en unités de charge polluante pour les eaux usées provenant des entreprises industrielles ou autres, est abrogé.

Art. 2. L'article 2, premier alinéa, de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 21 décembre 1983 déterminant la valeur des coefficients de conversion en unités de charge polluante pour les eaux usées des entreprises industrielles ou autres, est remplacé par la disposition suivante :

« Pour l'exécution de l'article 15, § 1er, premier alinéa, c, et de l'article 21, § 3, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, le nombre d'unités de charge polluante des eaux usées d'une entreprise industrielle ou autre est déterminé au moyen de la formule suivante :

$$N = \frac{Q}{q} \left(a + b T_1 \frac{MS}{ms} + c T_2 \frac{OP}{op} \right)$$

Art. 3. A l'article 4, premier alinéa, de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 21 décembre 1983 déterminant la valeur des coefficients de conversion en unités de charge polluante pour les eaux usées provenant des entreprises industrielles ou autres, les mots « Par dérogation à l'article 1er de cet arrêté et jusqu'au 31 décembre 1986 » sont remplacés par les mots « Par dérogation à l'article 2 du présent arrêté et ce jusqu'au 15 octobre 1986 ».

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 octobre 1986.

Art. 5. Le Ministre communautaire de la Santé publique et de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 24 octobre 1986.

Le Président,
G. GEENS

Le Ministre communautaire de la Santé publique et de l'Environnement,
J. LENSENS

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 19 november 1986, zijn benoemd tot :

- eerstaanwezend klerk-griffier bij de arbeidsrechtbanken te Kortrijk, te Ieper en te Veurne, Mej. Devos, S., klerk-griffier bij die rechtbanken;
- klerk-griffier bij de arbeidsrechtbank te Antwerpen :
 - Mevr. Lortscher, P., eerstaanwezend opsteller bij de griffie van die rechtbank;
 - de heer Heirwegh, E., opsteller bij de griffie van die rechtbank.

Bij ministerieel besluit van 24 november 1986, is aan de heer Geens, P., eerstaanwezend opsteller bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, opdracht gegeven om het ambt van klerk-secretaris bij dit parket te vervullen.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

Mandaten

Bij koninklijk besluit van 22 oktober 1986 wordt de heer Schellens, F.L., inspecteur-generaal bij de Administratie der directe belastingen, met ingang van 1 september 1986 benoemd tot lid, vertegenwoordiger van de Minister van Financiën bij de Raad van beheer van de Dienst voor Overzeese sociale zekerheid, ter vervanging van de heer Maes, G.P., op rust gesteld, wiens mandaat hij zal beëindigen.

Bij ministerieel besluit van 30 oktober 1986 wordt de heer Geulette, E., inspecteur-generaal van financiën bij de Administratie van de begroting en de controle op de uitgaven, met ingang van 1 april 1986, aangesteld als gemachtigde van de Minister van Financiën bij de Nationale Zuiveldienst, ter vervanging van de heer Devries, J., op rust gesteld.

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 19 novembre 1986, sont nommés :

- commis-greffier principal aux tribunaux du travail de Courtrai, d'Ypres et de Furnes, Mlle Devos, S., commis-greffier à ces tribunaux;
- commis-greffier au tribunal du travail d'Anvers :
 - Mme Lortscher, P., rédacteur principal au greffe de ce tribunal;
 - M. Heirwegh, E., rédacteur au greffe de ce tribunal.

Par arrêté ministériel du 24 novembre 1986, M. Geens, P., rédacteur principal au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Malines, est délégué aux fonctions de commis-secretaire à ce parquet.

MINISTÈRE DES FINANCES

Mandats

Par arrêté royal du 22 octobre 1986, M. Schellens, F.L., inspecteur général à l'Administration des contributions directes, est nommé à partir du 1er septembre 1986, membre, représentant du Ministre des Finances, près le Conseil d'administration de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, en remplacement de M. Maes, G.P., admis à la retraite, dont il achèvera le mandat.

Par arrêté ministériel du 30 octobre 1986, M. Geulette, E., inspecteur général des finances à l'Administration du budget et du contrôle des dépenses, est désigné à partir du 1er avril 1986, en qualité de délégué du Ministre des Finances auprès de l'Office national du lait et de ses dérivés, en remplacement de M. Devries, J., admis à la retraite.